

ENCUESTA ENTRE LOS TRABAJADORES SOBRE LA EXPOSICIÓN A LOS FACTORES DE RIESGO DE CÁNCER

La encuesta entre los trabajadores sobre la exposición a los factores de riesgo de cáncer en Europa se propone llenar un importante vacío de información sobre la exposición en el lugar de trabajo a factores de riesgo de cáncer. Este vacío se ha identificado ampliamente, más recientemente en el contexto de la revisión de la [Directiva de carcinógenos y mutágenos](#), pero también en la [Comunicación de la Comisión Europea sobre modernización de la legislación y las políticas de la UE de salud y seguridad en el trabajo](#) (2017). El proyecto se basa en las conclusiones del [estudio de viabilidad sobre el desarrollo de una encuesta telefónica asistida por ordenador para estimar la exposición de los trabajadores a los carcinógenos en la Unión Europea](#) (2017).

El trabajo preparatorio se ha iniciado en 2020 con los primeros pasos para el diseño metodológico y la adaptación al contexto europeo de una encuesta australiana similar. En 2021 y 2022, el estudio se desarrollará, probará y pondrá en práctica sobre el terreno. La Agencia Europea para la Seguridad y la Salud en el Trabajo (EU-OSHA) prevé publicar los primeros resultados en 2023. Finalmente, se realizará una evaluación en 2024. En el presente documento se presenta este nuevo proyecto en su fase inicial y se esboza la metodología prevista.

Factores de riesgo de cáncer laboral

Los factores químicos de riesgo de cáncer se definen como sustancias o mezclas que causan o desarrollan el cáncer en trabajadores expuestos. La radiación, el estrés y otros factores relacionados con las condiciones y la organización del trabajo también pueden estar vinculados al cáncer laboral.

Uno de los mayores problemas de salud que afectan a los lugares de trabajo de toda Europa y, sin duda, de todo el mundo, es [el cáncer laboral](#). Este cáncer representa alrededor del [53 % de todas las muertes relacionadas con el trabajo](#) en la UE y otros países desarrollados. La enfermedad puede tener una causalidad múltiple y sus causas, así como su interacción, no se comprenden del todo. Según [la hoja de ruta sobre carcinógenos](#) de 2016, cada año se producen en la UE alrededor de 120 000 casos de cáncer laboral como resultado de la exposición a carcinógenos en el trabajo, que dan lugar a unos 80 000 fallecimientos al año.

Los datos fiables sobre la exposición a los factores de riesgo de cáncer en el lugar de trabajo son esenciales tanto para la seguridad y la salud de los trabajadores como para una economía productiva y sostenible. La EU-OSHA ha detectado que faltan datos armonizados y comparables a nivel europeo. Esta innovadora encuesta ayudará a evaluar el alcance de la exposición a los factores de riesgo de cáncer responsables de la mayoría de las exposiciones en Europa, siguiendo el modelo del Estudio australiano de exposiciones en el lugar de trabajo (AWES).

En este caso, el objetivo de la EU-OSHA es dar una respuesta al desafío que supone reducir el cáncer laboral ofreciendo más información a los responsables políticos, investigadores e intermediarios sobre la exposición de los trabajadores a factores de riesgo de cáncer. Los resultados de la encuesta permitirán priorizar y marcarse como meta las actuaciones adecuadas. Se espera que la encuesta ofrezca una imagen precisa y completa de los riesgos actuales relacionados con la exposición de los trabajadores a factores de riesgo de cáncer. El análisis de los resultados y las nuevas investigaciones contribuirán a concienciar sobre la prevención y la gestión de riesgos.

Encuesta fiable e innovadora

Siguiendo las recomendaciones del estudio de viabilidad y de dos reuniones de expertos celebradas en 2018 y 2019, el enfoque metodológico de la encuesta se basa, en gran medida, en el AWES. La encuesta de la EU-OSHA proporcionará una evaluación fiable de la exposición relacionada con los trabajos y las tareas que complementa las actuales mediciones de la exposición en el lugar de trabajo, encuestas nacionales e información disponible de fuentes administrativas nacionales en muchos Estados miembros de la UE.

La encuesta seguirá un método armonizado en toda Europa, permitirá comparar datos entre países y evaluar varias exposiciones al mismo tiempo. Algo muy distinto a lo que ocurre actualmente, ya que los datos no se recopilan de un modo que permita efectuar comparaciones entre países y pueden ser de difícil acceso.

En la encuesta se formularán preguntas acerca de las tareas de los trabajadores, no sobre la exposición a los factores de riesgo de cáncer. Los datos recabados se analizarán posteriormente mediante una aplicación basada en la web para evaluar las exposiciones en el lugar de trabajo ([OccIDEAS](#)). La aplicación se desarrolló para el

AWES y se adaptará a la nueva encuesta de la EU-OSHA. Diseñada por investigadores, posibilita la vinculación de descripciones de tareas con exposiciones que son comunes durante esas tareas.

Por lo tanto, no se aplicarán las principales limitaciones propias de una encuesta convencional a los trabajadores. Gracias al innovador método de encuesta empleado, el sesgo de información individual será limitado y la muestra de población encuestada puede ser amplia e incluir a perfiles de trabajadores de difícil acceso (p. ej., trabajadores por cuenta propia, trabajadores de empresas familiares, microempresas y pequeñas empresas).

Metodología prevista

Cobertura de la encuesta

La EU-OSHA realizará la encuesta en una selección ampliamente representativa de países europeos (Alemania, Irlanda, España, Francia, Hungría y Finlandia). En cada uno de los países seleccionados, la EU-OSHA se pondrá en contacto con una muestra representativa de trabajadores para realizar una entrevista telefónica sobre su actual trabajo. El tamaño de las muestras permitirá realizar un análisis detallado de los resultados (una media de 3 000 trabajadores por país).

Apoyo de los grupos de expertos y asesores

Los grupos de asesores y expertos internacionales aconsejarán a la EU-OSHA sobre la ejecución del proyecto, facilitándole comentarios sobre la encuesta. El grupo de expertos internacionales realizará aportaciones técnicas, mientras que las aportaciones del grupo asesor serán de carácter más estratégico.

En una reunión celebrada en 2019, los expertos debatieron temas relacionados con la elaboración de la metodología de la encuesta y los factores específicos de riesgo de cáncer que debían incluirse en el ámbito de la misma, destacando las prioridades y los desafíos. Se organizarán hasta dos reuniones anuales a lo largo de la duración del proyecto. El grupo está integrado por investigadores en el campo de la exposición a factores de riesgo de cáncer, epidemiólogos, expertos en seguridad y salud laboral, higienistas ocupacionales y expertos en encuestas a trabajadores.

La primera reunión del Grupo Consultivo de la Encuesta de Exposición de los Trabajadores (WES-AG) tendrá lugar en 2020 y, posteriormente, se celebrará una reunión anual, como mínimo. El grupo está compuesto por miembros designados que representan a los tres grupos de interés del [Consejo de administración de la EU-OSHA](#) y la Comisión Europea.

Los grupos de expertos nacionales también prestarán su apoyo. Un grupo de expertos de cada uno de los países seleccionados analizará la adaptación del cuestionario al contexto nacional. Los expertos, principalmente higienistas ocupacionales, también asesorarán sobre la adaptación de los términos técnicos, comprobarán la traducción al idioma principal de su país y debatirán la introducción de un número limitado de nuevas preguntas, si se precisa. La EU-OSHA coordinará los grupos para garantizar la comparabilidad entre países.

Proceso de adaptación y traducción

En 2020, la EU-OSHA ha empezado a adaptar el modelo australiano al contexto europeo. Las principales adaptaciones abarcan el sector industrial (que en Australia no está tan desarrollado como en Europa), las diferentes legislaciones y las diferencias en la forma de realizar las tareas.

Para garantizar que cada versión nacional del cuestionario incluya preguntas precisas que puedan dirigirse a todos los trabajadores del país en cuestión y genere información comparable es fundamental seguir una estrategia óptima de traducción. La traducción del cuestionario seguirá el enfoque TRAPD (traducción, revisión, adjudicación, pruebas preliminares y documentación)¹.

Resultados esperados

La encuesta examinará el número y las características de los trabajadores expuestos a una serie de factores de riesgo de cáncer, como el amianto, el benceno, el cromo, el gas de escape, el níquel, el polvo de sílice, la radiación UV y el polvo de madera. En particular, se recopilará información sobre las exposiciones múltiples de los trabajadores. Los resultados podrían analizarse por sector empresarial, profesión, país, género, etc.

Suponiendo que el resultado de la encuesta sea satisfactorio en los seis países seleccionados, se reforzará la adopción de una decisión sobre la posterior aplicación de la encuesta para abarcar todos los países en los años siguientes.

Traducción facilitada por el Centro de Traducción (CdT, Luxemburgo), a partir de un texto original en inglés.

¹ J.A. Harkness, «Questionnaire translation» (Traducción de cuestionarios), en J.A. Harkness, F. van de Vijver y P.P. Mohler (ed.), *Cross-cultural survey methods (Métodos de encuesta interculturales)*, John Wiley & Sons, Hoboken, NJ, 2003, pp. 35-56.